



# MANUAL DE INSTRUÇÕES

## EQUIPAMENTO MÓVEL ELÉTRICO PARA TRANSFERÊNCIA E FILTRAGEM DE ÓLEO

Imagens meramente ilustrativas. Informações sujeitas a alterações sem aviso prévio. Todos os direitos são reservados a José Murília Bozza Comércio e Indústria Ltda.



**MODELO**

15021-1

15021-MBZ

BT-9000-T220V-OL

## ATENÇÃO

Leia atentamente e entenda todas as instruções antes de iniciar a operação. O não cumprimento das normas de segurança e outras precauções básicas podem resultar em lesão corporal grave. Esse manual contém detalhes de instalação, operação e manutenção do equipamento. Caso esse equipamento apresente alguma não conformidade, encaminhe-o para a Assistência Técnica Autorizada BOZZA mais próxima ou entre em contato conosco: 0800 019 5050.

## DESCRIÇÃO GERAL

Equipamento móvel elétrico para filtragem são equipamentos projetados com bomba de engrenagem ou moto-bomba, motor elétrico acionado por chave de partida e filtro para retenção de partículas para a filtragem de óleo lubrificante. São utilizadas para abastecimento, lubrificação ou transferência de fluidos.

## MODELOS

<b>15021-1</b>	Equipamento móvel elétrico compatível com óleo lubrificante até SAE-90 acompanha motor 1CV trifásico 220V, bomba de engrenagem 3/4" chave de partida, acoplamento completo, mangueira de sucção com 5 metros, mangueira de recalque com 5 metros, cabo de alimentação de 10 metros e filtro para retenção de partículas de 10 micras.
<b>15021-MBZ</b>	Equipamento móvel elétrico compatível com óleo lubrificante até SAE-90 acompanha motobomba com motor 750W trifásico 220V, chave de partida, mangueira de sucção com 5 metros, mangueira de recalque com 5 metros, cabo de alimentação de 10 metros, filtro Y e filtro para retenção de partículas de 10 micras.
<b>BT-9000-T220V-OL</b>	Equipamento móvel elétrico compatível com óleo lubrificante até SAE-90 acompanha motobomba com motor 750W trifásico 220V, chave de partida, mangueira de sucção com 5 metros, mangueira de recalque com 5 metros, cabo de alimentação de 10 metros e filtro Y.

## INFORMAÇÕES TÉCNICAS LINHA 15021-1

<b>Vazão livre</b>	30 L/min
<b>Tensão</b>	220V Trifásico
<b>Entrada de ar</b>	Rosca 3/4" BSP fêmea
<b>Saída do produto</b>	Rosca 3/4" BSP fêmea
<b>Pressão de trabalho</b>	115 PSI (7,9 BAR)
<b>Potência do motor</b>	1CV
<b>Rotação do motor</b>	1200 rpm
<b>Amperes</b>	3,5A
<b>Proteção do motor</b>	IP55

Obs.: Fluido utilizado para teste: óleo lubrificante SAE-10 temperatura 35°C.

## INFORMAÇÕES TÉCNICAS LINHA 15021-MBZ

<b>Vazão livre</b>	25 L/min
<b>Tensão</b>	220V Trifásico
<b>Entrada de ar</b>	Rosca 1" BSP fêmea
<b>Saída do produto</b>	Rosca 1" BSP fêmea
<b>Pressão de trabalho</b>	87PSI (6 BAR)
<b>Potência do motor</b>	1CV
<b>Amperes</b>	3,5A
<b>Rotação do motor</b>	1400 rpm
<b>Ciclo de trabalho</b>	30min
<b>Proteção do motor</b>	IP55

Obs.: Fluido utilizado para teste: óleo lubrificante SAE-10 temperatura 35°C.

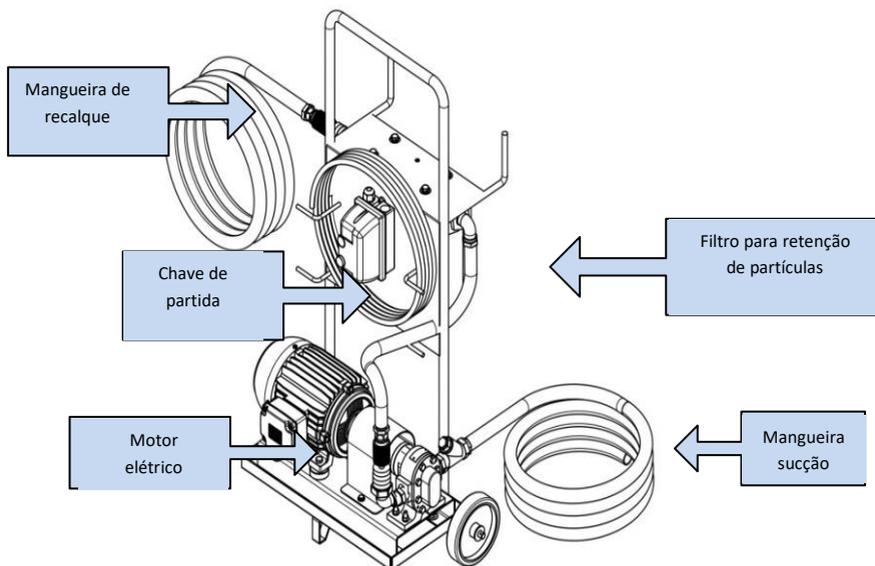
## INFORMAÇÕES TÉCNICAS LINHA BT-9000-T220V-OL

Vazão livre	25 L/min
Tensão	220V Trifásico
Entrada de ar	Rosca 1" BSP fêmea
Saída do produto	Rosca 1" BSP fêmea
Pressão de trabalho	87PSI (6 BAR)
Potência do motor	1CV
Amperes	3,5A
Rotação do motor	1400 rpm
Ciclo de trabalho	30min
Proteção do motor	IP55

Obs.: Fluido utilizado para teste: óleo lubrificante SAE-10 temperatura 35°C.

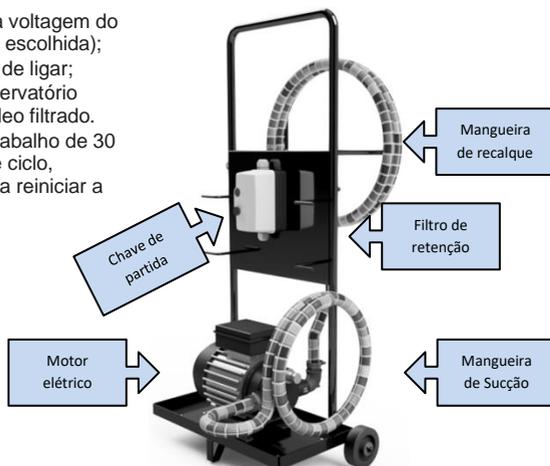
## MONTAGEM BÁSICA 15021-1

- Posicione o equipamento próximo ao recipiente com o óleo lubrificante à ser filtrado;
- Insira a mangueira de sucção dentro do reservatório;
- Instale o plug no cabo elétrico;
- Plugue o adaptador na tomada (verifique se a voltagem do seu equipamento corresponde com a tomada escolhida);
- Acione a chave de partida apertando o botão de ligar;
- Analise o sentido de giro do motor (o sentido deve ser o mesmo indicado na carcaça do motor);
- Aponte a mangueira de recalque para um reservatório vazio ou para o local que será transferido o óleo filtrado.



## MONTAGEM BÁSICA 15021-MBZ

- Posicione o equipamento próximo ao recipiente com o óleo lubrificante à ser filtrado;
- Insira a mangueira de sucção dentro do reservatório;
- Instale o plug no cabo elétrico;
- Plugue o adaptador na tomada (verifique se a voltagem do seu equipamento corresponde com a tomada escolhida);
- Acione a chave de partida apertando o botão de ligar;
- Aponte a mangueira de recalque para um reservatório vazio ou para o local que será transferido o óleo filtrado.
- A operação não deve ultrapassar o ciclo de trabalho de 30 minutos, caso a operação exceda o tempo de ciclo, desligue o equipamento e aguarde 30min para reiniciar a operação.

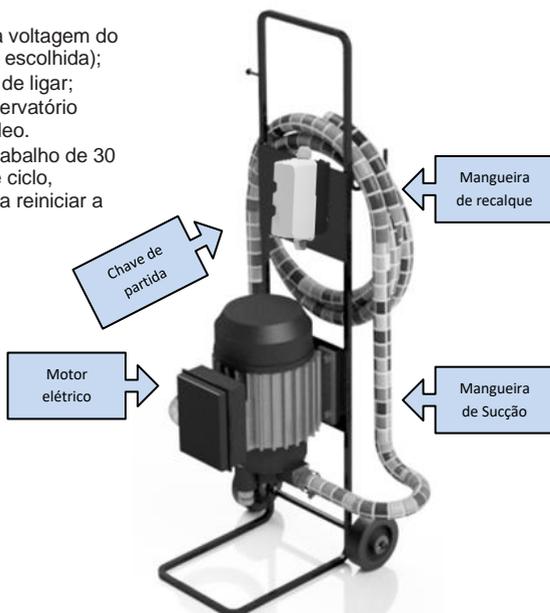


CICLO MÁXIMO DE TRABALHO:  
30 MINUTOS

CICLO MÁXIMO DE BYPASS: 2-3  
MINUTOS

## MONTAGEM BÁSICA BT-9000-T220V-OL

- Posicione o equipamento próximo ao recipiente com o óleo lubrificante à ser transferido;
- Insira a mangueira de sucção dentro do reservatório;
- Instale o plug no cabo elétrico;
- Plugue o adaptador na tomada (verifique se a voltagem do seu equipamento corresponde com a tomada escolhida);
- Acione a chave de partida apertando o botão de ligar;
- Aponte a mangueira de recalque para um reservatório vazio ou para o local que será transferido o óleo.
- A operação não deve ultrapassar o ciclo de trabalho de 30 minutos, caso a operação exceda o tempo de ciclo, desligue o equipamento e aguarde 30min para reiniciar a operação.



CICLO MÁXIMO DE TRABALHO:  
30 MINUTOS

CICLO MÁXIMO DE BYPASS: 2-3  
MINUTOS

## INSTRUÇÃO DE OPERAÇÃO

- Após a montagem o equipamento está pronto para ser utilizado, ligue o equipamento através da chave de partida.
- A bomba começa a funcionar com descarga contínua de óleo enquanto a chave de partida estiver ligada.
- Após ligar o conjunto, verifique se não há vazamentos nas conexões. Caso necessário, reaperte as mesmas.
- Posicione a mangueira de recalque no local de transferência e acompanhe a transferência para evitar excessos.
- Após a transferência desligue o conjunto através da chave de partida.
- Quando a bomba de óleo não estiver sendo utilizada ou ao final do dia de trabalho, remova o cabo de alimentação da tomada.

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

### EPI'S NECESSÁRIOS PARA OPERAÇÃO

Utilize luvas, óculos de segurança, protetor auricular, botas de segurança, capacete, máscara e roupas adequadas para sua segurança.



### RISCO DE MAU USO DO EQUIPAMENTO PARA LUBRIFICAÇÃO

- O mau uso do equipamento pode causar acidentes ou mau funcionamento;
- Leia todos os manuais de instrução, adesivos e etiquetas antes de operar o equipamento;
- Use o equipamento apenas para seu propósito pretendido. Se você não tiver certeza, contate seu distribuidor;
- Não altere ou modifique o equipamento. Use apenas peças e/ou acessórios genuínos;
- Não exceda a pressão máxima de trabalho do equipamento;
- Use fluidos que sejam compatíveis com o equipamento adquirido;
- Não use solventes com as seguintes substâncias 1,1,1-tricloroetano, cloreto de metileno, solvente de hidrocarboneto halogenado ou fluidos contendo estes solventes em equipamento de alumínio pressurizado. Tal uso poderia resultar em uma reação química com a possibilidade de explosão;
- Manuseie as mangueiras com cuidado. Não puxe as mangueiras para movimentar o equipamento;
- Mantenha as mangueiras longe das áreas de tráfego, extremidades afiadas, peças móveis e/ou superfícies quentes;
- Não levante, movimente ou derrube equipamento enquanto pressurizado;
- Utilize sempre todos EPI'S adequados e necessários ao seu trabalho antes do manuseio e instalação do equipamento;
- Cumpra todos os regulamentos locais, estaduais e nacionais aplicáveis referentes a incêndio, instalações elétricas, ar comprimido e segurança do trabalho.

### RISCO DE INCÊNDIO E EXPLOSÃO

- Aterramento inadequado, ventilação ruim, chamas abertas ou faíscas podem resultar em condições perigosas, incêndio ou explosão causando lesões graves ao operador;
- Se identificar alguma faísca estática ou se você sentir um choque elétrico enquanto opera este equipamento, interrompa o abastecimento imediatamente. Não use o equipamento até identificar e corrigir o problema;
- Mantenha a área de dispensação livre de detritos, solventes, panos, gasolina e produtos inflamáveis;
- Não fume na área de lubrificação.

## **RISCO DE INJEÇÃO NA PELE**

- Não aponte a saída do produto a ninguém, ou a qualquer parte do corpo;
- Respingo de óleo, vazamentos ou componentes quebrados podem injetar fluido no seu corpo e causar lesões extremamente graves, incluindo a necessidade de amputação. Fluido respingado nos olhos ou na pele também pode causar lesão grave. Se ocorrer lesão por injeção de fluido, busque tratamento médico imediatamente. Não trate como uma simples lesão;
- Não coloque a mão ou os dedos na extremidade da entrada ou saída de óleo;
- Não pare ou desvie vazamentos com sua mão, corpo, luva ou um pano;
- Não use um bico flexível, mangueiras ou válvulas de baixa pressão com este equipamento;
- Sempre realize o alívio de pressão antes de fazer a manutenção e limpeza do equipamento;
- Aperte todas as conexões do equipamento antes de operar do equipamento;
- Verifique as mangueiras, tubos e acoplamentos diariamente. Substitua peças desgastadas ou danificadas imediatamente;
- Não repare acoplamentos, mangueiras ou válvulas de alta pressão, substitua o componente completo.

## **LESÃO PARA PELE**

- Evite lesões por fluidos pressurizados ou respingos acidentais da válvula sempre que você:
- For instruído a aliviar a pressão;
- Parar a lubrificação;
- Verificar, limpar ou realizar manutenção em qualquer equipamento do sistema;
- Instalar ou limpar dispositivos e componentes do equipamento.

## **PROCEDIMENTO DE ALÍVIO DE PRESSÃO**

- Desligue o equipamento através da chave de partida;
- Com a mangueira de sucção fora do recipiente a ser succionado, aponte a mangueira para um recipiente vazio e ligue a chave de partida para drenar todo o óleo de dentro do sistema.
- Desligue novamente a chave de partida quando o fluxo de óleo da mangueira de recalque acabar.

## **RISCO DE PEÇAS MÓVEIS**

- Fique longe de todas as peças móveis quando iniciar ou operar o seu equipamento;
- Peças móveis podem apertar ou amputar seus dedos;
- Não opere o equipamento com peças soltas ou mal apertadas;
- Antes de realizar manutenção neste equipamento, aliviar a pressão da linha de modo a evitar que o equipamento inicie inesperadamente.

## **AVISOS**

- Observação: Após iniciar o trabalho, posicione a mangueira de saída de óleo e ligue a chave de partida. O motor elétrico irá começar a funcionar automaticamente. Desligue a chave de partida e o motor elétrico irá parar de funcionar.

## **ALERTA**

- Cada dispositivo possui uma pressão máxima de trabalho diferente. Para reduzir o risco da pressão excedida, certifique-se da pressão máxima de trabalho de cada acessório. A pressão nominal no sistema não pode exceder a pressão máxima de nenhum acessório, pois pode ocasionar acidentes, mau funcionamento e danos graves ao equipamento.
- Lembre-se: O equipamento não pode operar com carga vazia, pois desta forma a velocidade de trabalho será elevada, causando danos ao equipamento. Se a aceleração for rápida ou lenta demais, você deve parar a operação e verificar se há óleo suficiente no reservatório. Se houver óleo insuficiente, coloque mais óleo ou realize a troca do recipiente, após isso reinicie a operação.

## MANUTENÇÃO

- A linha de produtos Bozza é fabricada com materiais de alta qualidade para garantir que o equipamento seja seguro e de baixa manutenção. Seguindo as orientações contidas neste manual os equipamentos terão a sua vida útil prolongada.
- Para garantir a segurança e a confiabilidade dos equipamentos, sugerimos que diariamente o operador realize inspeções para verificar se o produto apresenta alguma anomalia. Caso identifique alguma irregularidade aconselhamos que um profissional qualificado realize a desmontagem, reparo e montagem do equipamento.
- Antes de qualquer inspeção, limpeza ou manutenção, certifique-se que a rede ar está desconectada e que o procedimento de alívio de pressão foi executado corretamente.
- Para a limpeza do equipamento, utilize um pano umedecido com detergente neutro. Não limpe a parte interna do equipamento e não permita que qualquer outro fluido entre em contato com a parte interna do equipamento, essa ação pode causar contaminação do equipamento.

## ATENÇÃO

- **ATENÇÃO!** Nunca exceda a pressão máxima de trabalho do sistema, essa ação pode acarretar perda de garantia do equipamento e danos graves ao operador;
- **ATENÇÃO!** Quando o equipamento ficar por breves períodos sem utilização, remova a energia de alimentação e realize o processo de alívio de pressão;
- **ATENÇÃO!** Nunca exceda o tempo de ciclo estipulado nas informações técnicas do produto, essa ação pode acarretar perda de garantia do equipamento e danos graves ao operador;
- Não manusear ou movimentar seu equipamento quando a mesma estiver em operação, sempre realize o procedimento de despressurização para trocar o recipiente, abastecer o recipiente ou realizar manutenções;
- Nunca desmonte o seu equipamento elétrico sem ter realizado o treinamento de manutenção do equipamento;
- Nunca encostar partes do seu corpo nas partes móveis do equipamento. O equipamento tem trabalho involuntário até atingir a sua pressão de equilíbrio e as partes móveis podem causar danos graves a sua saúde;
- Nunca aponte a saída de óleo para qualquer parte do seu corpo, faça o manuseio com segurança mantendo afastado braços, pernas, olhos e demais partes do seu corpo;
- Sempre utilize todos os EPI's para manusear seu equipamento e ao lubrificar seus equipamentos;
- Sempre trabalhe com atenção e segurança no seu ambiente de trabalho. Verifique diariamente se o equipamento está em boas condições ou se existem vazamentos, procure identificar possíveis pontos que possam causar algum acidente ou trabalho perigoso;
- Sempre utilize óleo lubrificante de boa qualidade e evite contaminá-la com impurezas no abastecimento ou transferência (cavacos, estopas, panos, etc.).

## GARANTIA

### GARANTIA

- A Bozza assegura a qualidade de seus produtos, comprometendo-se a reparar ou substituir, conforme os períodos estipulados neste documento de garantia. Quaisquer itens que apresentem falhas de material, fabricação ou montagem, quando usados ou mantidos em condições normais de operação.

### PRAZO DE VALIDADE

- A garantia para os produtos está sujeita aos prazos detalhados na tabela disponível no site: [www.bozza.com](http://www.bozza.com). Para consultar essas informações, visite a seção de "Suporte" e a página dedicada à "Garantia dos Produtos";
- Qualquer eventual defeito identificado neste equipamento deve ser imediatamente reportado à Assistência Técnica Autorizada Bozza mais próxima de sua residência. Os detalhes de contato e endereço podem ser localizados na lista disponível no site do fabricante ([www.bozza.com](http://www.bozza.com)) ou obtidos através do serviço de atendimento ao consumidor da Bozza (SAC) 0800 019 5050.

**IMPORTANTE**

Para solicitar atendimento no período de garantia, é necessário dispor dos seguintes documentos:

1. Nota fiscal de compra;
2. Número de série do produto;
3. Modelo do equipamento.

- Uma vez obtida a autorização da fábrica ou da Assistência Técnica Autorizada, o produto deverá ser encaminhado para análise. É imprescindível que o envio seja acompanhado da nota fiscal de remessa para conserto, bem como uma cópia da nota fiscal de compra. As despesas de frete devem ser arcadas pelo remetente.

**FATORES QUE ANULAM A GARANTIA DE FÁBRICA**

- Defeitos ou danos resultantes do uso inadequado/acidente do produto por parte do consumidor;
- Produtos cujo número de série tenha sido removido, adulterado ou tornado ilegível;
- Produtos que não estejam acompanhados por uma cópia da nota fiscal de compra ou que possuam nota fiscal incompatível com o número de série;
- Defeitos e danos decorrentes da utilização de fluidos, graxas, óleos e combustíveis não compatíveis com o produto;
- Produtos operados fora dos limites máximos especificados;
- Defeitos e danos causados por fenômenos naturais (como enchentes, maresia, etc.) ou exposição excessiva ao calor;
- Produtos que estejam sujeitos a mau uso, negligência, alterações, modificações ou reparos realizados por indivíduos ou entidades não autorizadas pela Bozza;
- Uso inadequado do produto, resultando em fissuras, corrosão, arranhões ou deformação do item, bem como danos em componentes ou partes.

**A GARANTIA FORNECIDA NÃO INCLUI COBERTURA PARA:**

- Custos relacionados à instalação do equipamento, incluindo peças, acessórios e mão de obra;
- Despesas de deslocamento e/ou envio do produto para reparo à fábrica ou à Assistência Técnica Autorizada;
- Problemas de funcionamento ou falhas resultantes de interrupções no fornecimento de energia elétrica ou ar comprimido;
- Despesas associadas ao transporte, peças, materiais e mão de obra necessários para preparar o local de instalação do equipamento (por exemplo, instalações elétricas, conexões hidráulicas e elétricas, alvenaria, aterramento, sistema de ar comprimido, etc.);
- Substituição de itens ou componentes que sofreram danos devidos a incidentes durante o transporte e/ou manipulação, arranhões, ou impactos causados por fenômenos naturais;
- Substituição ou troca de peças e componentes sujeitos a desgaste natural ou danos causados por uso inadequado. Esses componentes não são fornecidos com os equipamentos, mas necessários para interligação das unidades e que se aplicam a própria montagem do sistema;
- Substituição ou troca de peças resultantes de procedimento de limpeza inadequados, incluindo a aplicação de produtos químicos, solventes, água excessiva ou substâncias abrasivas.

**Em caso de dúvidas  
Entre em contato com nosso SAC  
0800 019 5050**



**ESTAMOS + CONECTADOS**

**SIGA:**

**@Bozzaoficial**

*Fabricado por:*

**JOSÉ MURÍLIA BOZZA**

Comércio e Indústria Ltda.

CNPJ: 61.103.669/0001-01

R. Tiradentes, 931 - CEP: 09780-001

São Bernardo do Campo - SP - Brasil

Fone: +55 (11) 2179-9966

E-mail: [bozza@bozza.com](mailto:bozza@bozza.com) | Site: [www.bozza.com](http://www.bozza.com)

REV.: 05/2025